

تحليل صعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن

في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا

السنة الدراسية ٢٠٢٣/٢٠٢٤



البحث العلمي

مقدم إلى كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين
جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا
لاستيفاء إحدى الشروط للحصول على الدرجة الجامعية

الباحثة :

مأندر ياني لوبس

رقم الطالبة : ٢٠١٠٤٠٢٠٠٠٩

قسم تعليم اللغة العربية

كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا

٢٠٢٤

إقرار أصالة البحث

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Maendra Yani Lubis
NIM : 20104020009
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa Skripsi saya ini adalah asli hasil penelitian peneliti sendiri dan bukan plagiasi karya orang lain kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Yogyakarta, 17 Mei 2024

Menyatakan,



Maendra Yani Lubis

NIM. 20104020009

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

إقرار بيان الحجاب

SURAT PERNYATAAN BERJILBAB

Nama : Maendra Yani Lubis
NIM : 20104020009
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Menyatakan untuk kelengkapan pembuatan ijazah program studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, dengan sadar saya memakai jilbab pada foto diri saya dan saya tidak mempermasalahkan foto saya di kemudian hari kepada siapapun.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan dengan penuh kesadaran serta tanpa paksaan dari pihak manapun.

Yogyakarta, 17 Mei 2024

Mahasiswa,



Maendra Yani Lubis

NIM. 20104020009

موافقة المشرف

SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal : Skripsi Saudari Maendra Yani Lubis

Lamp : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

di Yogyakarta

Assalamu 'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan pembimbingan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa Skripsi Saudari:

Nama : Maendra Yani Lubis

NIM : 20104020009

Judul Skripsi : "تحليل صعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول بوجياكرتا السنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٣"

Sudah dapat diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu Pendidikan.

Dengan ini kami berharap agar Skripsi Saudari tersebut di atas dapat segera dimunaqosyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 17 Mei 2024

Pembimbing Skripsi,



Nurul Huda, SS., M.Pd.I

NIP. 19821026 201503 1 004

صفحة التأييد



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513056 Fax. (0274) 586117 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1257/Un.02/DT/PP.00.9/06/2024

Tugas Akhir dengan judul : تحليل صعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية 1 بانتول يوجياكرتا
المسنة الدراسية ٢٠٢٣/٢٠٢٤

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MAENDRA YANI LUBIS
Nomor Induk Mahasiswa : 20104020009
Telah diujikan pada : Selasa, 21 Mei 2024
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

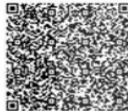
dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang
Nurul Huda, S.S., M.Pd.I.
SIGNED

Valid ID: 665d1d9f2949



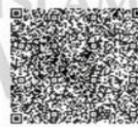
Penguji I
Dr. Nasiruddin, M.Pd.
SIGNED

Valid ID: 665d3c71e08d2



Penguji II
Mahmudah, Lc., M.S.I
SIGNED

Valid ID: 66594f34aa2f



Yogyakarta, 21 Mei 2024
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Prof. Dr. Hj. Sri Sumarni, M.Pd.
SIGNED

Valid ID: 665d3fafaee9

الشعار

وَأِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ (الشرح : ٨)¹



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

¹القرآن الكريم من سورة الشرح: الآية ٨ (القاهرة: دار السلام، ٢٠٠٩) ص. ٥٩٦

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى :

والدين المحبوبين

وقسم تعليم اللغة العربية

كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الملخص

مأندر ياني لوبس، ٢٠١٠٤٠٢٠٠٠٩ "تحليل صعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا السنة الدراسية ٢٠٢٣/٢٠٢٤". البحث. يوجياكرتا: قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا، ٢٠٢٤.

يهدف هذا البحث إلى معرفة العوامل المسببة لصعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في مدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول وما هي الجهود التي يبذلها المعلم للتغلب على هذه الصعوبات.

يستخدم هذا البحث منهجًا نوعيًا مع نوع البحث، وهو البحث الميداني. كانت موضوعات هذا البحث هي طلاب الصف الثامن (ب) وطلاب الصف الثامن (ج) في مدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول، بإجمالي ٤٠ طالبًا. تستخدم طرق جمع البيانات البحثية الملاحظة والمقابلات والاستبيانات والتوثيق.

أظهرت نتائج البحث أن (١) صعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في مدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول كانت ناجمة عن عوامل الداخلية وعوامل الخارجية وعوامل اللغوية وعوامل غير اللغوية. (٢) والجهود التي يبذلها المعلم للتغلب على صعوبات التعلم من خلال توفير التحفيز للطلاب في كل درس في اللغة العربية، ويطلب الطلاب بكتابة المفردات وحفظها، ويطلب الطلاب بإنشاء فقرات ثم ترجمتها إلى اللغة الهدف.

الكلمات الرئيسية : التحليل، صعوبات التعلم، المفردات، والترجمة.

ABSTRAK

Maendra Yani Lubis, 20104020009. “*Tahliilu shu’ubaati Ta’allumi fii Itqaanil Mufradaati Wa Tarjamatin Nushushil ‘Arobiyyati li Thullabis Shaffis tsaamin fil Madrosatis tsanawiyyatil Hukumiyati 1 Bantul Yogyakarta as-Sanah ad-Dirasyah 2023/2024*”. Skripsi. Yogyakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2024.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui faktor-faktor apa saja yang menjadi penyebab kesulitan belajar dalam penguasaan kosakata dan penerjemahan teks bahasa Arab siswa kelas VIII di MTs Negeri 1 Bantul Yogyakarta serta upaya apa yang dilakukan oleh guru untuk mengatasi kesulitan tersebut.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitiannya yaitu penelitian lapangan (*field research*). Subjek penelitian ini adalah siswa kelas VIII B dan siswa kelas VIII C MTs Negeri 1 Bantul yang berjumlah 40 siswa. Metode pengumpulan data penelitian menggunakan metode observasi, wawancara, angket dan dokumentasi.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa (1) Kesulitan belajar dalam penguasaan kosakata dan penerjemahan teks bahasa Arab siswa kelas VIII di MTs Negeri 1 Bantul disebabkan oleh faktor internal, faktor eksternal, faktor linguistik dan faktor non linguistik. (2) Upaya yang dilakukan guru dalam mengatasi kesulitan belajar siswa yaitu dengan cara memberikan motivasi kepada siswa di setiap pembelajaran bahasa Arab, siswa diminta untuk menulis dan menghafal kosakata, dan siswa diminta untuk membuat paragraf kemudian diterjemahkan ke dalam bahasa sasaran.

Kata Kunci: *Analisis, Kesulitan Belajar, Kosakata dan Penerjemahan.*

كلمة الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله، أشكر على وجود الله سبحانه وتعالى الذي فضله ورحمته وهداه حتى أتمكن من استكمال إعداد هذا البحث. صلوات وسلام دائما على النبي محمد ﷺ الذي أخرج البشرية من عصر الظلمة إلى عصر النور.

يعد إعداد هذا البحث دراسة علمية لتحليل صعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا السنة الدراسية ٢٠٢٣/٢٠٢٤. تدرك الباحثة أن هذا البحث لن يتحقق دون دعم وتشجيع ومساعدة من مختلف الأطراف. لذلك، تريد الباحثة التعبير عن امتنان إلى :

١. الأستاذ الدكتور المكين الماجستير، كرئيس جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا.
٢. الأستاذة الدكتورة الحاجة سري سومارني الماجستير، كعميدة كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا.
٣. الدكتور نورهادي الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا.
٤. نور الهدى الماجستير، كمشرف لهذا البحث الذي قد أعطاني التوجيه والإرشاد في عملية إعداد هذا البحث.
٥. الأستاذ الدكتور الحاج مقصودالدين الماجستير، كالناصح الأكاديمي الذي قد أعطاني النصيحة والإرشاد في هذه الجامعة.

٦. جميع المحاضرين والموظفين بقسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا.
٧. هداية الماجستير، كرئيس المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول.
٨. رامي فوزاد دراين، كمعلم اللغة العربية لصف الثامن في مدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول الذي قد أعطاني المساعدة لتلبية احتياجات البحث.
٩. الطلاب والطالبات الصف الثامن في مدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول.
١٠. والديّ العزيزين أبي المحبوب "ريدوان لوبس" وأمي المحبوبة "سوداروتي" اللذان قد أعطاني الدعاء والإعانة في عملية إعداد هذا البحث.
١١. أصحابي والصاحباتي بقسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا السنة الدراسية ٢٠٢٠ الذين كافحوا معًا في هذه الجامعة المحبوبة.
- جزاكم الله خيرا كثيرا وتأمل الباحثة أن تكون هذا البحث مفيدة للقارئ امين. والحمد لله رب العالمين.

يوجياكرتا، ١٧ مايو ٢٠٢٤

الباحثة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

مأندر ياني لوبس

٢٠١٠٤٠٢٠٠٠٩

محتويات البحث

| | | |
|----|-------|---------------------|
| أ | ..... | صفحة الموضوع |
| ب | ..... | إقرار أصالة البحث |
| ج | ..... | إقرار بيان الحجاب |
| د | ..... | مواقفه المشرف |
| هـ | ..... | صفحة التأييد |
| و | ..... | الشعار |
| ز | ..... | الإهداء |
| ح | ..... | الملخص |
| ي | ..... | كلمة الشكر والتقدير |
| ل | ..... | محتويات البحث |
| س | ..... | قائمة الجداول |
| ع | ..... | قائمة الملاحق |
| ١ | ..... | الباب الأول |

| | |
|---------------------------------|----|
| المقدمة | ١ |
| أ. خلفية المشكلة | ١ |
| ب. أسئلة البحث | ٤ |
| ت. أهداف البحث | ٥ |
| ث. فوائد البحث | ٥ |
| ج. الدراسات السابقة | ٦ |
| ح. هيكل البحث | ٩ |
| الباب الثاني | ١١ |
| أ. الإطار النظري | ١١ |
| ب. منهجية البحث | ٢٩ |
| الباب الثالث | ٣٦ |
| أ. سمعة المدرسة | ٣٦ |
| ب. تاريخ إنشاء المدرسة وتطويرها | ٣٦ |
| ت. الموقع الجغرافي | ٣٩ |
| ث. رؤية وبعثة وأهداف المدرسة | ٣٩ |
| ج. المعلمون والموظفون والطلاب | ٤٠ |
| ح. المرافق البنية | ٤٥ |

| | | |
|-----|-------|-----------------------|
| ٥٠ | ..... | خ. الهيكل التنظيمي |
| ٥٢ | ..... | الباب الرابع |
| ٥٢ | ..... | أ. نتائج البحث |
| ٧٢ | ..... | ب. مناقشة نتائج البحث |
| ٧٥ | ..... | الباب الخامس |
| ٧٥ | ..... | أ. الاستنتاج |
| ٧٥ | ..... | ب. الإقتراحات |
| ٧٧ | ..... | قائمة المراجع |
| ٨٢ | ..... | الملاحق |
| ١١١ | ..... | السيرة الذاتية |

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قائمة الجداول

| | |
|----------|----------|
| ٣٨ | جدول ٣.١ |
| ٤١ | جدول ٣.٢ |
| ٤٤ | جدول ٣.٣ |
| ٤٤ | جدول ٣.٤ |
| ٤٥ | جدول ٣.٥ |
| ٤٦ | جدول ٣.٦ |
| ٥١ | جدول ٣.٧ |
| ٧٤ | جدول ٤.١ |

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قائمة الملاحق

- الملاحق ١: صفحة التصحيح ٨٣
- الملاحق ٢: رسالة تقديم كتابة البحث العلمي ٨٦
- الملاحق ٣: رسالة تعيين مشرف البحث ٨٧
- الملاحق ٤: إثبات ندوة خطة البحث ٨٨
- الملاحق ٥: دليل خطة البحث ٨٩
- الملاحق ٦: بطاقة مواعد المشرف ٩٠
- الملاحق ٧: رسالة استئذان البحث ٩١
- الملاحق ٨: شهادة اختبار كفاءة اللغة العربية ٩٢
- الملاحق ٩: شهادة اختبار كفاءة اللغة الإنجليزية ٩٣
- الملاحق ١٠: شهادة كفاءة المعلومات والاتصالات والتكنولوجيا ٩٤
- الملاحق ١١: شهادة محاضرات العمل الحقيقي ٩٥
- الملاحق ١٢: شهادة أنشطة التعريف بالمجال التربوي ٩٦
- الملاحق ١٣: شهادة التنمية الشخصية وتحسين القرآن الكريم ٩٧

الملاحق ١٤ : توثيق البحث ٩٨

الملاحق ١٥ : رسالة بيان التصحيح ٩٩

الملاحق ١٦ : الأدوات البحثية ١٠٠



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية المشكلة

اللغة العربية هي إحدى اللغات الرسمية المعترف بها دولياً، وهي منتشرة على نطاق واسع في جميع أنحاء العالم^٢. في تعلم اللغة، اللغة العربية ليست استثناءً، عموماً هناك أربع مهارات لغوية تتكون من: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة^٣. وبصرف النظر عن المهارات اللغوية الأربع، هناك أيضاً دروس في المفردات والترجمة يحتاج متعلمو اللغة إلى تعلمها وإتقانها. في تعليم اللغة العربية، وخاصة للمبتدئين، لا بد من إتقان المفردات، لأن للمفردات دور مهم في اللغة العربية، وخاصة في تطوير المهارات اللغوية. وكذلك الأمر بالنسبة للترجمة العربية، إذا لم يكن لدى الشخص مفردات كافية، فلن يتمكن من فهم معنى الكلمة جيداً.

يتم تدريس المفردات بحيث كلما زاد عدد الكلمات التي تعرف معنى اللغة، أصبح من الأسهل على الطلاب فهم تعلم اللغة. يمكن أن يؤثر افتقار الطالب إلى المفردات على عملية التعلم لأن الطلاب سيواجهون صعوبة في فهم المواد التي يقدمها المعلم. المفردات هي المعرفة الأساسية التي يحتاجها الطلاب ليكونوا قادرين على إتقان المهارات اللغوية الأربع لأن تعلم اللغة هو نفس تعلم مفردات تلك اللغة.

² Ardiah, Febri. Dkk (Cooperative) تطبيق نموذج التعاوني التكاملي في القراءة والإنشاء " لترقية نتج تعلم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية (Integrated Reading and Composition) " ١ سلوك *Lisanuna: Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya*, 13.2 (2023), hal. 310.

³ Maftukhah, Jaelani Aceng, and Alfiani Dwi Anita, 'Penerapan Metode Scramble Dalam Pembelajaran Kosa Kata Bahasa Arab Siswa Kelas V SDIT Sabilul Qur'an Cendekia', *Indonesian Journal of Elementary Education (IJEE)*, 3.1(2022), hlm. 55.

كلما زاد عدد المفردات لدى الطلاب، زاد عدد الأفكار التي يمكنهم إتقانها حتى يتمكن الطلاب من نقل المعلومات وتلقيها بوضوح بسهولة⁴.

وبصرف النظر عن تعلم المفردات، هناك مهارة أخرى يحتاج متعلمو اللغة إلى تعلمها وهي الترجمة. الترجمة هي نشاط ترجمة معنى النص المصدر إلى النص الهدف⁵. يمكن أيضًا تعريف الترجمة بأنها عملية نقل النص من لغة إلى أخرى. هناك عدد لا بأس به من اللغات في العالم ويتم استخدامها على نطاق واسع من قبل كل مجتمع، مما قد يسبب مشاكل إذا لم يكن التواصل جيدًا، لذلك هناك حاجة إلى الترجمة لحل هذه المشاكل⁶.

في الواقع، في إندونيسيا لا تزال هناك العديد من المشاكل في تعلم اللغات الأجنبية. كما هو الحال مع تعلم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية، لا يزال بعض الطلاب يجدون صعوبة في المشاركة في التعلم. ويرى هاماليك أن صعوبات التعلم هي من الأمور التي يمكن أن تعطل وتعرقل التقدم في التعلم، مما يسبب الفشل⁷. ومن المؤكد أن ظهور عوامل صعبة يعاني منها الطلاب يجعل من الصعب عليهم فهم المادة التي يقدمها المعلم. سيؤدى ذلك إلى عدم نجاح الطلاب في تعلم اللغة العربية وبالتالي ستكون عملية التعلم في الفصل أقل فعالية.

كما حدث مع طلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول، واجه العديد من الطلاب صعوبات عند تعلم اللغة العربية في الفصل. وهم لم

⁴ Lovantika Elsa, 'Penerapan Aplikasi Duolingo dalam Meningkatkan Penguasaan Kosakata Siswa Kelas VII SMPN 43 Jakarta Selatan', *SINASTRA: Prosiding Seminar Nasional Bahasa, Seni, dan Sastra*, 1 (2022), hlm. 479.

⁵ Rochayah Machali, *Pedoman Bagi Penerjemah* (PT. Grasindo, 2000), hlm. 5.

⁶ Uyuni Yuyun Rohmatul, 'Menerjemahkan Makna Bukan Kata: Teori dan Evaluasi Penerjemahan Arab-Indonesia', Penerbit A-Empat, (2023), hlm. 3.

⁷ Nurhuda, Abid, 'Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab pada Santri Nurul Huda Kartasura', *Al-Fusha: Arabic Language Education Journal*, 4.1 (2022), hal. 25.

يتقنوا بعد تعلم المفردات بشكل كامل كمادة في تعلم اللغة، حتى عند ترجمة النصوص العربية. لكي تكون ماهرًا في استخدام لغة أجنبية، يجب دراسة هذه المادة وفهمها جيدًا. لأنه عند التواصل باستخدام اللغة العربية، يعتبر تعلم المفردات مهمًا كأساس للقدرة على فهم المعنى الذي ينقله الآخرون بناءً على ما يقوله ذلك الشخص.

السبب الذي يجعل الطلاب يجدون صعوبة في فهم المواد التعليمية باللغة العربية يمكن أن يأتي من عدم اهتمام الطلاب بهذه اللغة الأجنبية. وبصرف النظر عن ذلك، فإن الأساليب التي يستخدمها المعلمون يمكن أن تؤثر أيضًا على انتباه الطلاب في التعلم. لأنه يمكن للمعلمين أن ينجحوا في تحقيق أهداف التعلم من خلال وضع خطة التدريس، واختيار الأساليب المناسبة والمثيرة للاهتمام للطلاب، وتحديد المواد التي تناسب قدراتهم من المستوى الأساسي إلى المستوى العالي.⁸ واستنادًا إلى نتائج الملاحظات والمقابلات التي أجراها الباحثة مع مدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول، قال إنه لا يزال هناك طلاب يواجهون صعوبة في تعلم اللغة العربية ويحتاجون إلى مزيد من العلاج لتعليم هؤلاء الطلاب. يمكن أن تؤثر الاختلافات في الخلفيات التعليمية للطلاب أيضًا على تعلم اللغة العربية حيث لم يدرسوها من قبل. من المؤكد أن السلوك الذي يظهره هؤلاء الطلاب يمكن أن يعيق عملية التعلم.⁹ وتبين بعض سلوكيات الطلاب التي تم ذكرها أن هذا قد يكون عاملاً في صعوبة مشاركتهم في التعلم. في عملية التعلم، وبصرف النظر عن الدور المهم

⁸ لساننا ، دور مهارة اللغة العربية و طرق تدريسها في تعليم اللغة الحية ، Falah, Moch Fajarul, Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya, 13.2 (2023), hal. 270.

⁹ Hasil Observasi & Wawancara di Sekolah MTs Negeri 1 Bantul Yogyakarta, Tanggal 11 Januari 2024, Waktu 14.30 WIB.

للمعلم، فإن مشاركة الطلاب فيها ضرورية جدًا أيضًا لأنه لكي تكون قادرًا على تحقيق النجاح في التعلم، هناك حاجة إلى تعاون جيد بين المعلم والطلاب. إذا كان الطلاب قادرين على إتقان المواد التي يدرسها المعلم فيمكن تحقيق مستوى النجاح في التعلم، ولكن على العكس إذا لم يتمكن الطلاب من إتقان المواد التي يدرسها المعلم فإن مستوى النجاح في التعلم سيكون منخفضًا أيضًا.

بناءً على الوصف أعلاه، يمكن الاستنتاج أنه لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يعانون من صعوبات في تعلم اللغة العربية. هناك العديد من العوامل التي تؤثر على هذه الصعوبات. ولذلك يرغب الباحثون في تحليل عوامل الصعوبات التي يواجهها الطلاب في تعلم اللغة العربية بشكل متعمق وملاحظة الخطوات والجهود التي يبذلها معلمو اللغة العربية في التغلب على المشكلات التي تواجه الطلاب. وفي هذه الحالة يهتم الباحث بمراجعة هذه المشكلة بشكل أكبر من خلال بحث بعنوان " تحليل صعوبات التعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا السنة الدراسية ٢٠٢٣/٢٠٢٤".

ب. أسئلة البحث

١. ما هي العوامل التي تسببت صعوبات التعلم لطلاب في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية في الصف الثامن بمدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا؟
٢. كيف يبذل المعلم جهودًا للتغلب على صعوبات التعلم لطلاب في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية في الصف الثامن بمدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا؟

ت. أهداف البحث

١. لمعرفة العوامل التي تسببت صعوبات التعلم لطلاب في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية في الصف الثامن بمدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا.
٢. لمعرفة الجهود التي يبذلها المعلم للتغلب على صعوبات التعلم لطلاب في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية في الصف الثامن بمدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا.

ث. فوائد البحث

١. نظريا

ومن خلال نتائج هذا البحث، من المؤمل أن يتمكن الباحثون من المساهمة في المعرفة، وخاصة لقسم تعليم اللغة العربية، ويمكن أن يصبحوا مصدرا مرجعيا للباحثين المستقبليين الذين لديهم نفس التركيز البحثي.

٢. عمليا

أ) للباحثة

لزيادة المعرفة والفهم حول صعوبات التعلم الطلاب في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا، والجهود التي يبذلها المعلمون للتغلب على هذه المشكلة.

ب) للمعلمين

توفير الدعم والمعرفة للمعلمين في دراسة صعوبات التعلم المفردات وترجمة النصوص العربية، لتكون مستعدين بشكل أفضل لمواجهة التحديات في المستقبل.

ت) للمدرسة

كمصدر للمعلومات لتعلم اللغة العربية، لتكون مرجعًا في تطوير المواد ذات الصلة لتعزيز جودة التعليم وتحسين قدرة الطلاب على اكتساب المفردات وترجمة النصوص العربية.

ج. الدراسات السابقة

وجدت الباحثة بعض الدراسات المتعلقة بالمشكلة المطروحة في هذا البحث. لتجنب الانتحال والتعبير عن نقطة الاختلافات في هذا البحث مع الأبحاث السابقة ، ستصف الباحثة بعض الدراسات ذات الصلة بهذا البحث.

الدراسة الأولى، البحث العلمي الذي كتبه بيعتور رضوان، الطالب في كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا، ٢٠١٩ بعنوان " Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Siswa Kelas X dan XI pada *Maharah Al-Qira'ah dan Al-Kitabah* di Madrasah Aliyah Negeri 03 Bantul Tahun Ajaran 2018/2019". يتناول هذا البحث عوامل الصعوبة في تعلم اللغة العربية من خلال مهارة القراءة ومهارة الكتابة. أظهرت نتائج البحث أن العوامل المسببة لصعوبات التعلم للطلاب في تعلم اللغة العربية ترجع إلى عوامل داخلية مثل العوامل الصحية للطلاب والعادات الدراسية للطلاب. بينما العوامل الخارجية من البيئة المدرسية. التشابه بين هذا البحث و البحث الذي ستقوم به الباحثة يمكن في تحليل صعوبات التعلم للطلاب وطريقة البحث وتقنية جمع البيانات. ومع ذلك، هناك فرق في المهارة ومكان

البحث. يبحث بيعتور في مهارة القراءة والكتابة بينما تبحث الباحثة في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية.¹⁰

الدراسة الثانية، البحث العلمي الذي كتبه زينون نجيب، الطالب في كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا، ٢٠١٩ بعنوان " Analisis Faktor Kesulitan Pembelajaran Maharah Kitabah Kelas I'dad Santri Pondok Pesantren Salafiyah Al-Muhsin Yogyakarta Angkatan 2018/2019". هذا البحث هو بحث ميداني باستخدام البحث النوعي. أهداف هذا البحث لمعرفة صعوبات تعلم اللغة العربية في مهارة الكتابه. أظهرت نتائج البحث أن هناك مشكلات في تعلم مهارة الكتابه و تتمثل في مشكلة لغوية وغير لغوية. التشابه بين هذا البحث والبحث الذي ستقوم به الباحثة يمكن في تحليل صعوبات التعلم و طريقة البحث. ومع ذلك، الفرق بين بحث زينون والباحثة هو أن البحث زينون يركز على مهارة الكتابه وتركز الباحثة على إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية واختلاف في مكان وزمان البحث.¹¹

الدراسة الثالثة، البحث العلمي الذي كتبه عبد العزيز معارف، الطالب في كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا، ٢٠٢٠ بعنوان " Analisis Faktor Kesulitan

¹⁰ Ridwan Bai'atur, "Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Siswa Kelas X dan XI pada Maharah al-Qira'ah dan al-Kitabah di Madrasah Aliyah Negeri 03 Bantul Tahun Ajaran 2018/2019", (Skripsi Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga).

¹¹ Najib Zainun, "Analisis Faktor Kesulitan Pembelajaran Maharah Kitabah Kelas I'dad Santri Pondok Pesantren Salafiyah Al-Muhsin Yogyakarta Angkatan 2018/2019", (Skripsi Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga).

Membaca Teks Berbahasa Arab Siswa Kelas X IPA 2 SMA IT Abu Bakar Yogyakarta Tahun Ajaran 2019/2020". يهدف هذا البحث لمعرفة عوامل الصعوبات التعلم للطلاب في قراءة النصوص العربية. وأظهرت نتائج البحث أن هناك صعوبات التعلم للطلاب تتكون من العوامل اللغوية وغير اللغوية. يتضمن عوامل اللغوية على النطق والنحو والمفردات والمعنى. وفي العوامل غير اللغوية يتضمن على طريقة التعلم والوسائط التعلم، وتخصيص الوقت، وهيئة التدريس، والخلفية التعليمية للطلاب. بذل المعلم جهودا في التغلب على الصعوبات التعلم للطلاب من خلال توفير التحفيز للطلاب، ويحفظون الطلاب المفردات، وقراءة النصوص بشكل متكرر. التشابه بين هذا البحث و البحث الذي ستقوم به الباحثة يمكن في تحليل صعوبات التعلم وطريقة البحث. ومع ذلك، هناك اختلاف في مكان وزمان إجراء البحث.¹²

الدراسة الرابعة، مجلة الذي كتبه أندي عارف باميسانجي، بعنوان " Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Program Studi " Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palopo". يهدف هذا البحث لمعرفة عوامل الصعوبات التعلم اللغة العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية في IAIN Palopo. وأظهرت نتائج البحث أن هناك عوامل الصعوبات التعلم اللغة العربية، تتكون من المنهج التعليم، والخلفية التعليمية للطلاب، ومعدوم إتقان المفردات، والعوامل التدريس، والعوامل الفسيولوجية والعوامل النفسية.

¹² Ma'arif Abdul Aziz, "Analisis Faktor Kesulitan Membaca Teks Berbahasa Arab Siswa Kelas X IPA 2 SMA IT Abu Bakar Yogyakarta Tahun Ajaran 2019/2020", (Skripsi Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga).

التشابه بين هذا البحث والبحث الذي ستقوم به الباحثة يمكن في تحليل صعوبات التعلم واستخدام طريقة النوعية في البحث. ومع ذلك، هناك فرق في مرحلة التعليمية. وبصرف النظر، شرح أندي صعوبات التعلم للطلاب على أساس العوامل الداخلية والخارجية فقط، بينما تشرح الباحثة صعوبات التعلم للطلاب إلى العوامل اللغوية وغير اللغوية.¹³

الدراسة الخامسة، مجلة التي كتبها سفيرا وآخرون، بعنوان "

"Analisis Kesulitan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab pada Siswa أهداف هذا البحث للتوضيح العوامل التي تسببت الصعوبات التعلم للطلاب في إتقان المفردات العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية المحمدية ٠٣. نغاسري والخطوات المتخذة للتغلب على هذه المشكلات. التشابه بين هذا البحث والبحث الذي ستقوم به الباحثة يمكن في تحليل صعوبات التعلم المفردات واستخدام طريقة البحث ، في حين أن الفرق بينهما في مكان وزمان البحث.¹⁴

ح. هيكل البحث

تهدف هذه الكتابة المنهجية إلى تقديم نظرة شاملة للأطروحة والتي تنقسم إلى خمسة أبواب وهي:
يحتوي الباب الأول على مقدمة، وهي خلفية المشكلة، وأسئلة البحث، وأهداف البحث وفوائده، والدراسات السابقة وهيكل البحث.

¹³ Pamessangi Andi Arif, 'Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palopo', *Al-Ibrah: Journal Of Arabic Language Education*, 2.1 (2019), hlm. 12.

¹⁴ Rachmawati Safira Aura, Elmubarok Zaim, and Nawawi Muchlisin, 'Analisis Kesulitan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Pada Siswa', *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, 12.1 (2023), hlm. 46.

ويحتوي الباب الثاني على دراسة النظريات وطرق البحث بما في ذلك أنواع البحث ومكان وزمان البحث وموضوعات البحث وطرق جمع البيانات واختبار صحة البيانات وتحليل البيانات.

يحتوي الباب الثالث على وصف عام للمدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول يوجياكرتا بما في ذلك ملامح مدراس وتاريخها وموقعه الجغرافي والرؤية والبعثة والهيكلة التنظيمي ومرافق مدراس والبنية التحتية.

يحتوي الباب الرابع على نتائج ومناقشة الأبحاث التي تناقش عوامل التعلم في الصعوبات في الصف الثامن بمدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية والجهود المبذولة في التغلب على هذه المشكلات.

أما الباب الخامس فيحتوي على الخاتمة التي تتضمن الاستنتاجات ومقترحات البحث.



الباب الخامس

الاختتام

أ. الاستنتاج

بناءً على نتائج البحث والمناقشة التي تم وصفها في الفصل السابق ، يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية :

١. العوامل المسببة لصعوبات تعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول تأتي من عوامل الداخلية وعوامل الخارجية وعوامل اللغوية وعوامل غير اللغوية.

٢. تتم جهود المعلم للتغلب على صعوبات تعلم في إتقان المفردات وترجمة النصوص العربية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بانتول بثلاث طرق، وهي: أولاً، توفير التحفيز للطلاب. ثانياً، يُطلب من الطلاب كتابة وحفظ المفردات. ثالثاً، يُطلب من الطلاب إنشاء فقرة ثم ترجمتها إلى اللغة الهدف.

ب. الإقتراحات

١. للمدرسة
وسيكون من الأفضل للمدارس أن توفر أنشطة لامنهجية خاصة في مجال اللغة العربية حتى يتمكن الطلاب الذين لديهم اهتمام كبير بتعلم اللغات الأجنبية من توجيه مواهبهم وتطوير مهاراتهم في اللغة العربية.

٢. للمعلمين

يجب أن يكون المعلم قادرًا على تقديم وسائل أو أساليب تعليمية مثيرة للاهتمام وتحديث الأساليب التي تم تطبيقها على الطلاب من أجل إنشاء جو تعليمي مريح وليس مملة للطلاب.

٣. لطلاب

من المتوقع أن يطور الطلاب اهتمامًا كبيرًا بتعلم اللغة العربية بحيث يتم تحفيزهم دائمًا ليصبحوا بارعين في اللغة العربية.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قائمة المراجع

- Ardiah, Febri. Dkk " تطبيق نموذج التعاوني التكامل في القراءة والإنشاء " (Cooperative Integrated Reading and Composition) لترقية نتج تعلم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية " ١ سلوك", *Lisanuna: Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya*, 13.2 (2023), 310.
- Maftukhah, Jaelani Aceng, Alfiani Dwi Anita, 'Penerapan Metode Scramble Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Siswa Kelas V SDIT Sabilul Qur'an Cendekia', *Indonesian Journal of Elementary Education (IJEE)*, 3.1 (2022), 55.
- Achoita, Ana, and Susanti, Juwini Sri, 'Pengaruh Penguasaan Kosakata Terhadap Kemampuan Menulis Bahasa Arab Siswa Kelas VIII MTs Assalam Bangilan Tuban Tahun Pelajaran 2019/2020', *Tadris: Jurnal Penelitian dan Pemikiran Pendidikan Islam*, 14.1 (2020), 21.
- Lovantika Elsa, 'Penerapan Aplikasi Duolingo dalam Meningkatkan Penguasaan Kosakata Siswa Kelas VII SMPN 43 Jakarta Selatan', *SINASTRA: Prosiding Seminar Nasional Bahasa, Seni, dan Sastra*, 1 (2022), 479.
- Rochayah Machali, *Pedoman Bagi Penerjemah* (PT. Grasindo, 2000), 5.
- Uyuni, Yuyun Rohmatul. *Menerjemahkan Makna Bukan Kata: Teori dan Evaluasi Penerjemahan Arab-Indonesia*. Penerbit A-Empat, 2023, 3.
- Nurhuda, Abid, 'Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab pada Santri Nurul Huda Kartasura', *Al-Fusha: Arabic Language Education Journal*, 4.1 (2022), 25.
- Falah, Moch Fajarul, ' دور مهارة اللغة العربية و طرق تدريسها في تعليم اللغة الحية '، *Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya*, 13.2 (2023), 270.
- Ridwan Bai'atur. *Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Siswa Kelas X dan XI pada Maharah al-Qira'ah dan al-Kitabah di Madrasah Aliyah Negeri 03 Bantul Tahun Ajaran 2018/2019*". (2019). Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Najib Zainun. *Analisis Faktor Kesulitan Pembelajaran Maharah Kitabah Kelas I'dad Santri Pondok Pesantren Salafiyah Al-Muhsin Yogyakarta Angkatan 2018/2019*. (2019). Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

- Ma'arif Abdul Aziz. *Analisis Faktor Kesulitan Membaca Teks Berbahasa Arab Siswa Kelas X IPA 2 SMA IT Abu Bakar Yogyakarta Tahun Ajaran 2019/2020*. (2020). Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Pamessangi Andi Arif, 'Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palopo', *Al-Ibrah: Journal Of Arabic Language Education*, 2.1 (2019), 12.
- Rachmawati Safira Aura, Elmubarok Zaim, and Nawawi Muchlisin, 'Analisis Kesulitan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Pada Siswa' *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, 12.1 (2023), 46.
- Jamaris Martini, *Kesulitan Belajar: Perspektif, Asesmen, dan Penanggulangannya* (Bogor: Ghalia Indonesia, 2014), 3.
- Nusroh Siti and Luthfi Eva, 'Analisis Kesulitan Belajar Pendidikan Agama Islam (PAI) serta Cara Mengatasinya', *BELAJEA: Jurnal Pendidikan Islam*, 5.1 (2020), 77.
- Djamarah Syaiful Bahri, *Psikologi Belajar* (Jakarta: Rineka Cipta, 2011), 233.
- Irhah Muhammad, Novan Ardy Wiyani, *Psikologi Pendidikan* (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2013), 259.
- Fatah Moh, Suud Fitriah M, and Chaer Moh Toriqul, 'Jenis-Jenis Kesulitan Belajar dan Faktor Penyebabnya Sebuah Kajian Komprehensif pada Siswa SMK Muhammadiyah Tegal', *Psycho Idea*, 19.1 (2021), 90.
- Lilianti, 'Penanganan Kesulitan Belajar Siswa dengan Pendekatan Psikologi Belajar di SMA Negeri 3 Kendari', *Didaktis: Jurnal Pendidikan dan Ilmu Pengetahuan*, 20.1 (2020), 9.
- Ningtias Ratih Kusuma, 'Analisis Kesulitan Belajar Maharoh Kalam Pada Mata Kuliah Bahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Agama Islam Institut Agama Islam Tarbiyatut Tholabah Lamongan', *Darajat: Jurnal Pendidikan Agama Islam*, 5.1 (2022), 93.
- Rohman Abdul, 'Bahasa Arab dan Problematika Pembelajarannya', *Jurnal Sanaamul Qur'an*, 3.1 (2022), 19 – 21.

- Takdir, 'Problematika Pembelajaran Bahasa Arab', *Naskhi: Jurnal Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab*, 2.1 (2020), 43.
- Fuadiah Uli. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Menggunakan Metode Mimikri Menghafal Berbantu Media Flashcard*. (2022). Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, IAIN Ponorogo.
- Noermayanti Marsha Alief, and Isnaini Rohmatun Lukluk, 'Analisis Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Anak Asuh di Panti Asuhan Sinar Melati Yogyakarta', *El-Ibtikar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 11.2 (2022), 163 – 164.
- Tungkagi Fika Magfira, Ali Ibadurrahman, and Kasan Yuslin, 'Problematika Pembelajaran Bahasa Arab pada Mahasiswa Lulusan Non Madrasah di Prodi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Sultan Amai Gorontalo', *Al-Fakkaar: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa Arab*, 3.1 (2022), 7 – 8.
- Kamilatussolihat, Mila, dan Asyrofi Imam, 'Penerapan Metode Bernyanyi untuk Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Siswa', *JIP-Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan*, 6.8 (2023), 5596.
- Fuadiah Uli. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Menggunakan Metode Mimikri Menghafal Berbantu Media Flashcard*. (2022). Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, IAIN Ponorogo.
- Nurul Dewi Asriani. *Efektivitas Penggunaan Media Animasi Terhadap Penguasaan Mufrodat Siswa Kelas VII MTs Ma'arif NU 2 Cilongok Tahun Pelajaran 2020/2021*. (2020). Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, UIN Prof. K.H. Saifuddin Zuhri.
- Fathur Rohman, *Strategi Menerjemahkan Teks Indonesia-Arab* (Sidoarjo: CV. Lisan Arabi.2017), 5.
- Nurul Huda, *Tocker Bahasa Arab* (Yogyakarta: Bening, 2012), 37.
- Amalia Siti, Irawan Dody, 'Problematika Penerjemahan Teks Bahasa Arab di Kelas VIII MTs Negeri 3 Bangka', *Al-Mu'arrib: Journal of Arabic Education*, 1.1 (2021), 25 - 29.
- Hastang, 'Efektifitas Kamus Bahasa Arab Berbasis Aplikasi Android dalam Menerjemahkan Qiraah', *Didaktika: Jurnal Kependidikan*, 11.1 (2019), 116 - 118.

- Mappaenre Nurazni, and Anwar Herson, 'Hubungan Antara Penguasaan Bahasa Indonesia dengan Kemampuan Menerjemahkan Teks Bacaan Berbahasa Arab', *Al-Kilmah: Jurnal Pendidikan Bahasa & Humaniora*, 1.1 (2022), 2 – 3.
- Sidiq Umar, Moh Miftachul Khoiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan* (Ponorogo: CV. Nata Karya, 2019), 3.
- Lexy J Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2013), 5.
- Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: Rineka Cipta), 7.
- Ardiansyah, Risnita, and Jailani Muhammad Syahran, 'Teknik Pengumpulan Data dan Instrumen Penelitian Ilmiah Pendidikan pada Pendekatan Kualitatif dan Kuantitatif' *IHSAN: Jurnal Pendidikan Islam*, 1.2 (2023), 4.
- Yuhana Asep Nanang and Aminy Fadlilah Aisah, 'Optimalisasi Peran Guru Pendidikan Agama Islam Sebagai Konselor Dalam Mengatasi Masalah Belajar Siswa', *Jurnal Penelitian Pendidikan Islam*, 7.1 (2019), 92.
- Izzudin Musthafa, Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab: Konsep dasar, strategi, metode, teknik* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2018), 201.
- Erri Dirgahayu, Lestari Ajeng Puji, and Asymar Hasta Herlan, 'Pengaruh Gaya Kepemimpinan Terhadap Kinerja Karyawan Pada PT Melzer Global Sejahtera Jakarta' *JIP: Jurnal Inovasi Penelitian*, 1.9 (2021), 1901.
- Alfansyur, Andarusni, and Mariyani, 'Seni Mengelola Data: Penerapan Triangulasi Teknik, Sumber dan Waktu pada Penelitian Pendidikan Sosial' *Historis: Jurnal Kajian, Penelitian dan Pengembangan Pendidikan Sejarah*, 5.2 (2020), 149.
- Mekarisce, Arnild Augina, 'Teknik Pemeriksaan Keabsahan Data pada Penelitian Kualitatif di bidang Kesehatan Masyarakat' *Jurnal Ilmiah Kesehatan Masyarakat: Media Komunikasi Komunitas Kesehatan Masyarakat*, 12.3 (2020), 150 – 151.
- Sidiq Umar, Moh Miftachul Khoiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan* (Ponorogo: CV. Nata Karya, 2019), 94 – 96.
- Rijali Ahmad, 'Analisis Data Kualitatif', *Alhadharah: Jurnal Ilmu Dakwah*, 17.33 (2019), 91 – 94.

Anggaraini, Difana Leli, dkk., 'Peran Guru dalam Mengembangkan Kurikulum Merdeka' *Jurnal Ilmu Pendidikan dan Sosial*, 1.3 (2022), 290.

Magdalena, ina dkk. "Analisis Pengembangan Bahan Ajar" *Nusantara: Jurnal Pendidikan dan Ilmu Sosial*, 2.2 (2020), 172.

Azizah, Hanifah Nur. "Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Penggunaan Media Word Wall", *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, Dan Budaya Arab*, 1.1 (2020), 2.

Gani, Saida dan Arsyad, Berti. "Kajian Teoritis Struktur Internal Bahasa (Fonologi, Morfologi, Sintaksis, dan Semantik)". *A Jamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 7.1 (2018), 3.

